

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

Band: 15 (1939-1940)

Heft: 6

Vorwort: Geleitwort = Prefazione = Préface = Per accumpagniamaint

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Armeezeitung

Der Schweizer Soldat

Le soldat suisse  Il soldato svizzero

Offizielles Organ des Schweizerischen Unteroffiziersverbandes + Organe officiel de l'Association suisse de Sous-officiers
Organo ufficiale dell'Associazione svizzera dei Sott'ufficiali

Herausgegeben von der Verlagsgenossenschaft „Schweizer Soldat“ + Sitz: Rigistr. 4, Zürich + Postscheck VIII 21501
Edité par la Société d'édition „Soldat Suisse“ + Pubblicato dalla Società editrice „Soldato Svizzero“

Administration, Druck und Expedition - Administration, impression et expédition - Amministrazione, stampa e spedizione
Buchdruckerei Aschmann & Scheller A.-G., Brunngasse 18, Zürich, Telephone 2 71 64 + Postscheck VIII 1545

Erscheint wöchentlich
Abonnementspreis: Fr. 10.- im Jahr
Inserionspreis: 25 Cts. die einspaltige Millimeter-
zelle von 45 mm Breite oder deren Raum

Paraît chaque semaine
Prix d'abonnement: fr. 10.- par an
Prix d'annonces: 25 cts. la ligne d'un millimètre
ou son espace

Esce ogni settimana
Prezzi d'abbonamento: Anno Fr. 10.-
Inserzioni: 25 Cts. per linea di 1 mm o spazio
corrispondente

Chefredaktion: E. Möckli, Adj.-Uof., Postfach Zürich Bahnhof 2824, Telephone 570 30 (Büro) und 671 61 (priv.)

Armeezeitung Probenummer

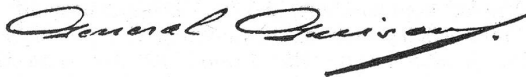
Der Schweizer Soldat Nr. 6, XV. Jahrgang

Geleitwort des Generals zum „Schweizer Soldat“.

Der „Schweizer Soldat“ wird fortan als Armee-Zeitung in der ganzen Armee verbreitet werden. Alle wichtigen militärischen Bekanntmachungen werden darin veröffentlicht; daneben soll das Blatt auch der Belehrung und Unterhaltung der Truppe dienen. Der „Schweizer Soldat“ stellt ein geistiges Bindeglied dar zwischen Armeeführung und Wehrmann, zwischen Armee und Volk, und zwischen den Soldaten selbst.

Ich kann deshalb nur empfehlen, alle Stäbe und Einheiten möchten unsere Armee-Zeitung zur Lektüre für ihre Offiziere und Mannschaften abonnieren und auflegen, sowie am Gedeihen des Blattes nach Kräften mitwirken.

Der Oberbefehlshaber der Armee:



Préface du Général au „Soldat Suisse“

Dorénavant, le «Soldat Suisse» sera distribué à tous les corps de troupe comme journal d'armée. Toutes les communications militaires importantes y seront publiées, à côté d'autres articles instructifs ou divertissants. Le «Soldat Suisse» servira ainsi de trait d'union spirituel non seulement entre le commandement de l'armée et le soldat, mais encore entre l'armée et le peuple, et enfin entre les soldats eux-mêmes.

Je ne puis donc que recommander chaleureusement à tous les États-majors et unités de s'abonner à notre journal d'armée, de le mettre à disposition de leurs officiers, sous-officiers et soldats et de collaborer activement à son développement et à sa prospérité.

Le chef suprême de l'armée:

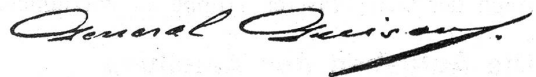


Prefazione del Generale al „Soldato svizzero“.

Il «Soldato svizzero» apparirà d'ora in avanti in veste di giornale d'esercito e come tale sarà distribuito a tutti i reparti. Vi troveranno posto le notificazioni militari più importanti destinate alla truppa ed altri articoli istruttivi e dilettevoli. Il «Soldato svizzero» diviene così un elemento di contatto, unico nella specie, fra il comando dell'esercito e l'uomo di truppa, fra l'esercito e il popolo e tra i militari stessi.

Non mi resta quindi che raccomandare caldamente a tutti gli stadi maggiori ed alle unità di abbonarsi numerosi al nostro giornale, di diffonderlo tra ufficiali e truppa e di collaborare, ciascuno secondo le proprie forze, alla sua prosperità.

Il Comandante in capo dell'esercito:



Per accompagniamaint.

Il «Sudà Svizzer» sarà daquindervant derasà pro tuot l'armada sco gazetta da l'armada. Tuottas publicaziuns militarass d'importanza gnaran publichadas in quella; sperapro dess il fögl eir instruir e intratgnair la truppa.

Il «Sudà Svizzer» serva sco liam spiritual tanter la direcziun d'armada e truppa, tanter armada e pövel e tanter ils sudads sveys.

Eu voless perque be giavüschar cha tuots stadi majurs e unitats abbonessan nossa gazetta de l'armada sco lectüra per uffizials e sudada e sustgnessan quella con tuotta forza.

Il commandant superiur da l'armada:

